

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited  
23 September 2011  
Russian  
Original: English

**Совет по правам человека****Восемнадцатая сессия**

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,  
гражданских, политических, экономических,  
социальных и культурных прав, включая  
право на развитие**

Албания\*, Алжир\*, Армения\*, Бельгия, Бенин, Болгария\*, Босния и Герцеговина\*, Венгрия, Гватемала, Германия\*, Гондурас\*, Греция\*, Грузия\*, Зимбабве\*, Исландия\*, Испания, Италия, Кабо-Верде\*, Камбоджа\*, Кипр\*, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар\*, Литва\*, Люксембург\*, Марокко\*, Нигерия, Нидерланды\*, Норвегия, Палестина\*, Панама\*, Перу, Польша\*, Португалия\*, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор\*, Сенегал, Сент-Китс и Невис\*, Сербия\*, Словакия\*, Словения\*, Соломоновы Острова\*, Таджикистан\*, Тунис\*, Уругвай, Финляндия\*, Франция\*, Хорватия\*, Чад\*, Чили, Швейцария, Эстония\*:  
проект резолюции

**18/...****Право человека на доступ к безопасной питьевой воде  
и санитарным услугам***Совет по правам человека,*

*подтверждая* все предыдущие соответствующие резолюции Совета по правам человека, и в частности резолюции 7/22 от 28 марта 2008 года, 12/8 от 1 октября 2009 года, 15/9 от 30 сентября 2010 года и 16/2 от 24 марта 2011 года,

*ссылаясь* на резолюцию 64/292 Генеральной Ассамблеи от 28 июля 2010 года, в которой Ассамблея признала право на безопасную и чистую питьевую воду и санитарные услуги в качестве одного из прав человека, имеющих существенно важное значение для полноценной жизни и полного осуществления всех прав человека,

*напоминая* о проведении Генеральной Ассамблеей 27 июля 2011 года пленарного заседания на тему "Право человека на воду и санитарные услуги",

*ссылаясь* на Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о ликвида-

\* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

ции всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка и Конвенцию о правах инвалидов,

*ссылаясь также* на касающиеся доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам положения деклараций и программ, принятых на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций и специальных сессиях Генеральной Ассамблеи и последующих совещаниях, в том числе положения Мар-дель-Платского плана действий по освоению водных ресурсов и управлению ими, принятого на Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам в марте 1977 года, Повестки дня на XXI век и Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в июне 1992 года, а также Повестки дня Хабитат, принятой на второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в июне 1996 года, и резолюций Генеральной Ассамблеи 54/175 от 17 декабря 1999 года о праве на развитие и 58/217 от 23 декабря 2003 года о провозглашении Международного десятилетия действий "Вода для жизни" (2005–2015 годы),

*с интересом принимая к сведению* соответствующие обязательства и инициативы, способствующие реализации права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, включая Абуджийскую декларацию, принятую на первом Саммите стран Африки и Южной Америки в 2006 году, "Обращение из Беппу", принятое на первом Азиатско-Тихоокеанском водном саммите в 2007 году, Делийскую декларацию, принятую на третьей Конференции стран Южной Азии по проблемам санитарии в 2008 году, итоговый документ, принятый на пятнадцатой Конференции глав государств и правительств стран – участниц Движения неприсоединения, состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе в 2009 году, и Декларацию Коломбо, принятую на четвертой Конференции стран Южной Азии по проблемам санитарии в 2011 году,

*учитывая* обязательства, принятые международным сообществом в отношении полного достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и подчеркивая в этой связи выраженную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций решимость глав государств и правительств сократить вдвое к 2015 году долю населения, которое не имеет доступа к безопасной питьевой воде или не может себе позволить пользоваться такой водой, и долю населения, не имеющего доступа к основным санитарным услугам, как это предусмотрено в Плане выполнения решений Встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план) и в итоговом документе под названием "Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия", принятом на Пленарном заседании высокого уровня, посвященном целям развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, в ходе шестидесяти пятой сессии Генеральной Ассамблеи,

*ссылаясь* на резолюцию 64/24, принятую в мае 2011 года Всемирной ассамблеей здравоохранения, в которой Ассамблея, в частности, настоятельно призвала государства-члены принять меры к тому, чтобы национальные стратегии в области здравоохранения способствовали достижению провозглашенных в Декларации тысячелетия целей развития в области водоснабжения и санитарии, а также неуклонной реализации права каждого на недискриминационный доступ к достаточным объемам безопасной, приемлемой и физически и экономически доступной воды и санитарным услугам для личных и бытовых нужд,

*будучи глубоко обеспокоен* тем, что около 884 млн. человек не имеют доступа к улучшенным источникам водоснабжения и более 2,6 млрд. человек не имеют доступа к улучшенным санитарным услугам, как они определены Всемирной организацией здравоохранения и Детским фондом Организации Объединенных Наций в докладе их Совместной мониторинговой программы за 2010 год, и *будучи встревожен* тем, что по причине болезней, связанных с качеством воды и санитарных услуг, ежегодно умирают около 1,5 млн. детей в возрасте до пяти лет и дети каждый год пропускают 443 млн. дней учебных занятий,

*заявляя* о том, чтобы при рассмотрении данного вопроса приоритетное внимание необходимо уделять ситуации на местном и национальном уровнях, а не вопросам права международных водотоков или проблемам, связанным с трансграничными водными ресурсами,

1. *приветствует* признание Генеральной Ассамблеей и Советом по правам человека права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги и подтверждение Советом по правам человека того, что право на безопасную питьевую воду и санитарные услуги вытекает из права на достаточный уровень жизни и неразрывно связано с правом на максимально достижимый уровень физического и психического здоровья, а также с правом на жизнь и человеческое достоинство;

2. *приветствует также* работу Специального докладчика по вопросу о праве на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, и в частности прогресс, достигнутый в деле сбора информации о надлежащей практике; всеобъемлющие, транспарентные и инклюзивные консультации, проведенные с соответствующими заинтересованными сторонами из всех регионов в связи с подготовкой его тематических докладов; подборки материалов о надлежащей практике; и его миссии в различные страны;

3. *с признательностью отмечает* публикацию третьего годового доклада Специального докладчика<sup>1</sup> и с интересом принимает к сведению его рекомендации и разъяснения, касающиеся планов на национальном и местном уровнях по обеспечению реализации права на безопасную питьевую воду и санитарные услуги;

4. *приветствует* представление подборки материалов о надлежащей практике, связанной с осуществлением права на безопасную питьевую воду и санитарные услуги<sup>2</sup>, в которой Специальный докладчик уделяет особое внимание практическим решениям, направленным на реализацию этого права;

5. *вновь заявляет*, что государства несут основную ответственность за обеспечение полного осуществления всех прав человека и должны, как самостоятельно, так и опираясь на международную помощь и содействие, особенно экономического и технического характера, предпринимать усилия к мобилизации максимального объема ресурсов на цели постепенного обеспечения полной реализации права на безопасную питьевую воду и санитарные услуги за счет использования всех надлежащих средств, в том числе за счет принятия законодательных мер, направленных на осуществление их обязательств в области прав человека;

6. *подтверждает* важную потенциальную роль национальных планов действий как инструмента поощрения и защиты прав человека, на что обраща-

<sup>1</sup> A/HRC/18/33.

<sup>2</sup> A/HRC/18/33/Add.1.

ется внимание в Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года, в том числе как инструмента поощрения и защиты права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги;

7. *призывает* государства:

a) осуществлять постоянный мониторинг и регулярный анализ ситуации с реализацией права на безопасную питьевую воду и санитарные услуги на основе критериев наличия, качества, приемлемости и физической и экономической доступности;

b) осуществлять оценку текущей политики, программ и деятельности в области водоснабжения и санитарии, уделяя должное внимание вопросам удаления сточных вод, включая их очистку и повторное использование, а также следить за использованием ресурсов, выделяемых на цели расширения надлежащего доступа, и определять участников и их потенциал;

c) разработать всеобъемлющие планы и стратегии и, в частности, определить обязанности всех участников деятельности в области водоснабжения и санитарии в целях постепенного обеспечения полной реализации права на безопасную питьевую воду и санитарные услуги для всех или переосмыслить и пересмотреть такие планы и стратегии, когда это необходимо для обеспечения их соответствия стандартам и принципам в области прав человека;

d) провести оценку имеющейся нормативно-правовой и программной базы на предмет ее соответствия праву на безопасную питьевую воду и санитарные услуги и при необходимости принять меры к приведению ее в соответствие со стандартами и принципами в области прав человека;

e) обеспечить полную транспарентность деятельности по мониторингу и оценке хода осуществления планов действий, проектов и программ во всех секторах водохозяйственной деятельности и санитарии, а также обеспечить, в том числе в процессе планирования, свободное, эффективное, реальное и недискриминационное участие в соответствующей деятельности всех заинтересованных лиц и общин, и в частности лиц, принадлежащих к неблагополучным, маргинализированным и уязвимым группам населения;

f) определить краткосрочные целевые показатели в области обеспечения всеобщего доступа к соответствующим услугам, расставив приоритеты таким образом, чтобы сначала обеспечить базовый объем услуг для каждого и лишь затем переходить к увеличению объема и улучшению качества услуг для тех, кто уже ими пользуется;

g) определить с учетом правозащитных критериев<sup>3</sup> показатели, в том числе дезагрегированные, для целей мониторинга прогресса и выявления требующих внимания недостатков и проблем;

h) принять меры к выделению максимального объема ресурсов на цели осуществления всех мер, необходимых для обеспечения экологической устойчивости систем водоснабжения и санитарии и ценовой доступности услуг для всех, а также к тому, чтобы выделенные средства шли не только на развитие инфраструктуры, но и на цели регулирования, эксплуатации и технического обслуживания, создание организационных и управленческих механизмов и реализацию структурных мер, в том числе мер по укреплению потенциала;

<sup>3</sup> См. A/65/254, пункты 22–48 и 53–60.

i) принять меры к созданию системы регулирования для обеспечения того, чтобы все поставщики услуг в области водоснабжения и санитарии соблюдали и защищали права человека и не допускали, чтобы по их вине имели место нарушения таких прав или происходили другие злоупотребления, а также к тому, чтобы к моменту децентрализации услуг в области водоснабжения и санитарии уже действовали основанные на правозащитных критериях национальные минимальные стандарты, обеспечивающие единый порядок и соблюдение прав человека в масштабах всей страны;

j) обеспечить создание системы подотчетности и ответственности, которая включала бы надлежащие механизмы контроля и средства правовой защиты и, в частности, принять меры к устранению препятствий на пути доступа к правосудию и другим механизмам, обеспечивающим подотчетность, и повышению осведомленности населения о законах и правах человека, а также о возможностях по отстаиванию этих прав;

8. *предлагает* государствам продолжать принимать меры к поощрению на всех уровнях, в том числе на самом высоком, полной реализации права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги в рамках текущих и будущих национальных, региональных и международных инициатив, в том числе в рамках Глобального форума по вопросам санитарии и гигиены, созываемого в октябре 2011 года в Момбаи, Индия, Советом сотрудничества в области водоснабжения и санитарии, а также в рамках шестого Всемирного форума по водным ресурсам, который пройдет в марте 2012 года в Марселе, Франция;

9. *подчеркивает* важную роль международного сотрудничества и технической помощи, оказываемой государствами, специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, международными партнерами и партнерами по развитию, а также учреждениями-донорами, в том числе в обеспечении своевременного достижения соответствующих целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и настоятельно призывает партнеров по развитию использовать правозащитный подход при разработке и осуществлении программ развития в поддержку национальных инициатив и планов действий, имеющих отношение к реализации права на безопасную питьевую воду и санитарные услуги;

10. *призывает* все правительства продолжать положительно реагировать на просьбы Специального докладчика, касающиеся поездок и информации, принимать эффективные меры для выполнения его рекомендаций и предоставлять информацию о таких мерах;

11. *просит* Специального докладчика продолжать на ежегодной основе представлять доклады Совету по правам человека и представлять годовые доклады Генеральной Ассамблее;

12. *призывает* Специального докладчика содействовать, в том числе во взаимодействии с соответствующими заинтересованными сторонами, оказанию технической помощи в области обеспечения права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги;

13. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить Специального докладчика всеми необходимыми ресурсами и оказывать ему помощь, необходимую для эффективного выполнения его мандата;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса в рамках этого же пункта повестки дня в соответствии со своей программой работы.

---